

sti, Petra Zoranića i Jurja Barakovića. Amira TURBIĆ HADŽAGIĆ u izlaganju je *Jezik Povelje Radića Sankovića i župana Bjeljaka Dubrovčanima od 25. 8. 1399. godine* govorila o pitanju književnoga bosanskoga srednjovjekovnoga idioma. Stajalište o supostojanju staroslavenskih i starobosanskih elemenata autorica potvrđuje na jezičnoj analizi ćirilice povelje s kraja 14. stoljeća.

Dio sudionika u sekciji *Zadarsko područje u srednjem vijeku: jezična i književna problematika* održali su predavanja o pojedinim dubrovačkim i kotorskim temama iz doba srednjega vijeka i renesanse. Vanda BABIĆ i Denis VEKIĆ u izlaganju *Od bratovštine do Bokeljske mornarice 809.* govorili su o podrijetlu Bokeljske mornarice za koju smatraju kako potječe od srednjovjekovne staleške bratovštine sv. Nikole

Mornara u Kotoru. Ana je GOSPIĆ u radu *Umnažanje ili izmicanje značenja – lik Pometa u kontekstu suvremenih pristupa i tendencija književne teorije i historiografije* predstavila novo čitanje Držićeva lika Pometa, u kojem je primijenila metode poznate iz psihoanalitičke kritike, novoga historizma i dekonstrukcije.

Po raznolikosti tema i rezultatima novih istraživanja, ovaj je skup nesumnjivo donio vrijedne spoznaje ne samo o zadarskome srednjovjekovlju, nego i o hrvatskoj kulturi općenito. Nadamo se da će ostatak zainteresirane javnosti koja nije prisustvovala usmenom izlaganju sudionika, njihove radove uskoro moći čitati u četvrtome po redu zborniku radova *Zadarski filološki dani*.

ANDREA RADOŠEVIĆ

RADNI SASTANAK KOMISIJE ZA CRKVENOSLAVENSKE RJEČNIKE

(Ljubljana, 22. i 23. listopada 2011.)

Na Filozofskome fakultetu u Ljubljani 22. i 23. listopada 2011. g. održan je sastanak Komisije za crkvenoslavenske rječnike Međunarodnoga komiteta slavistâ na kojem su prisustvovali: Zdenka Ribarová, Václav Čermák i František Čajka iz Praga; Petra Stankovska i Barbara Balantić iz Ljubljane; Viktor Savić iz Beograda te Anica Nazor, Marija Klenovar, Slavomira Ribarova, Jozo Vela i Vida Vukoja iz Zagreba.

Na prijedlog predsjednice Zdenke Ribarove jednoglasno je ustanovljena

kategorija »počasni član« namijenjena dugogodišnjim članovima Komisije koji su crkvenoslavensku leksikografiju zadužili predanim radom na ostvarenju crkvenoslavenskih rječnika. Prvi počasni članovi izglasani su odmah, također jednoglasno i nakon obrazloženja svakog prijedloga: Zoe Hauptová, dugogodišnja suradnica na projektu izrade *Slovníka jazyka staroslověnského*¹ i

¹ Usp. npr. I. MULC, *Završen Slovník jazyka staroslověnského. Slovo 47-49 (1997-1999)*, 357-359.

urednica dvaju njegovih posljednjih sve-
zaka (*Slovník jazyka staroslověnského*.
Lexicon Linguae Palaeoslovenicae.
I–IV. Praha: ČSAV Slovanský ústav,
1958. – 1997.); Anica Nazor koja kao
znanstvena urednica od početka vodi
projekt izdavanja *Rječnika crkveno-*
slavenskoga jezika hrvatske redakcije
(*Rječnik crkvenoslavenskoga jezika*
hrvatske redakcije. *Lexicon Linguae*
Slavonicae Redactionis Croaticae.
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԻՄՆԱԿԱՆԱԿԱՆ ԳՐԱԴ-
ԱՐԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆԻ ՀԻՄՆԱԿԱՆ
ՔՆՆԱԿԱՆԱԿԱՆ Զ ՄԻԿՐՈՍԻՏԱՆԻ ՀԵԿ-
ՏՈՆԱՆԻ. Zagreb: Staroslavenski in-
stitut, ¹2000. – ¹⁸2011.); Gordana
Jovanović koja je započela rad na izradi
Српскословенскога речника јеванђе-
ља te Radmila Ugrinova-Skalovska,
jedna od ključnih suradnica na projektu
Речник на црковнословенскиот јазик
од македонска редакција (*Rečnik na*
crkvnoslovenskiot jazik od makedon-
ska redakcija. Skopje: Institut za make-
donski jazik »Krstе Misirkov«. ¹2006.
– ^{11,10}2009.). Na prijedlog predsjednice
Komisije u redovito su članstvo jedno-
glasno izabrani Viktor Savić koji tre-
nutačno radi na *Српскословенскоме*
речнику јеванђеља te pripremama
za sastavljanje rječnika srpskoga cr-
kvenoslavenskoga jezika i Natalija
Andrijevska, suradnica na projektu
Речник на црковнословенскиот јазик
од македонска редакција. Uz pred-
sjednicu Zdenku Ribarovu i dvoje no-
voizabranih članova, redoviti članovi
Komisije sada su: Petra Stankovska
(ujedno i tajnica), Emilie Bláhová,

Václav Čermák, Marija Klenovar, Ivana Mulc, Liljana Makarijoska, Aleksandr Mihajlovič Moldovan, Vadim Borisovič Kryš'ko i Vasilij Vasil'jevič Nimčuk.

Podnijeta su potom i izvješća o tijeku rada na pojedinim leksikografskim djelima koja nastaju u različitim središtima. Václav Čermák izvijestio je o napretku rada na grčko-staroslavenskom indeksu (*Řecko-staroslověnský index. Index verborum graeco-palaeoslovenicus*. Praha: Slovanský ústav AV ČR, Euroslavica, 2008.): sveščić 5. i 6. su u tisku, a sveščić 7. bi trebao biti tiskan tijekom 2012. godine, čime bi se dovršilo objavljivanje svih lema s početnim α. Osim toga, nakon posjeta Kijevu, prilikom kojega je pregledao materijal svojedobno pripreman za *Словарь церковнославянского языка восточнославянской редакции*, V. Čermák je sa žaljenjem zaključio kako se izrada toga rječnika ne može očekivati, barem ne u skorije vrijeme. František Čajka izvijestio je o objavljivanju 2. sveščića dodataka i ispravaka *Slovníka (Slovník jazyka staroslověnského, sv. 54/díl V. Addenda et Corrigenda*. Praha: Euroslavica. 2011.). Liljana Makarijoska Komisiju je pisмено obavijestila kako rad za *Речник на црковнословенскиот јазик од македонска редакција* napreduje: pred objavljivanjem su 11. i 12. sveščić, a u geslar su uvedene leme iz noveokserpiranoga rukopisa *Šafaříkova trioda*. Marija Klenovar obavijestila je kako se obrada lemâ s početnim € dovršava objavljivanjem 18. sveščića *Rječnika*

crkvenoslavenskoga jezika hrvatske redakcije edinosučestvie – ерѣнешь (ЭПЕХ-РЕДАКЦИОННОЕЗЕ – ЭНАРЭШУ, Zagreb: Staroslavenski institut, 2011.) te da je dovršena digitalna inačica kartoteke ekscerpata po izvorima građe (u žargonu: mjesni katalog). Viktor Savić izvijestio je o metodi rada na kartoteci za *Srpskoslovenski rečnik jevanđelja*, kao i na ekscerpaciji te geslaru i kartoteci srpskih crkvenoslavenskih spomenika koja bi trebala biti osnova za rječnik srpskoga crkvenoslavenskoga jezika.

Kao glavna redaktorica usporednoga indeksa crkvenoslavenskih rječnika proizišlih iz rada Komisije (*Srovnávací index k slovníkům zpracovávaným v rámci Komisie pro církevněslovenské slovníky*. Praha 2008.), Zdenka Ribarová predstavila je plan izrade toga indeksa kojim bi se na jednome mjestu predstavile leme obrađene u svim crkvenoslavenskim rječnicima. Riječ je o iznimno važnu pothvatu za ukupnu paleoslavističku leksikografiju kojim

bi se, barem do neke mjere, ostvarila zamisao moskovske inicijative o sastavljanju jedinstvenoga rječnika svih crkvenoslavenskih redakcija. Štoviše, na uvid je donesen i drugi svezak radne inačice toga indeksa, a svi su prisutni pozvani da ga pomno pregledaju i svojim korektorskim ili drugim izmjenama pridonesu vjerodostojnosti i kakvoći toga kapitalnoga djela u nastajanju.

Za vrlo ugodno i prijateljsko ozračje u dobroj se mjeri može zahvaliti Petri Stankovskoj koja je pomno organizirala ovaj susret, tijekom kojega su se neki mlađi kolege prvi put vidjeli i upoznali s radom Komisije. Tijekom dvodnevna se radnoga programa još jednom pokazalo kako je važno da se suradnici iz različitih središta povremeno susretnu i izmijene iskustva te se međusobno ohrabre u dugotrajnome i često iznimno zahtjevnome paleoslavističkome leksikografskom radu.

VIDA VUKOJA

SVEČANI KOLOKVIJ U ČAST 65. ROĐENDANA PROFESORA STJEPANA DAMJANOVIĆA (ZAGREB, 4. XI. 2011. G.)

U čast 65. rođendana profesora Stjepana Damjanovića, 4. studenoga 2011. godine u Multimedijskoj dvorani Knjižnice Filozofskoga fakulteta u Zagrebu održan je svečani kolokvij. Skup je organizirao Odsjek za kroatistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Riječ je o stručnom skupu

na kojem su izlagači bili profesori i predavači Odsjeka za kroatistiku, a tematski je bio podijeljen u dvije cjeline: 1. područje kojim se prof. Damjanović intenzivno bavi – *staroslavenski jezik, hrvatsko glagoljaštvo, književnost i kultura srednjega vijeka*; 2. područje koje je profesoru Damjanoviću napose bli-